

|

61991J0101

???????? ???? ????????????? ???? 19?? ????????????? 1993. - ????????? ???? ?????????????
???????????????? ???? ?????????? ??????????????. - ?????????? - ?? ?????????? ????????????? ? ???? ??????
?? ?????????????? ?????????????? ???? ??????? ??????????????. - ????????? C-101/91.

????????? ???? ?????????????? ???? ????????????????? 1993 ??????? I-00191

?????????
?????????
????????? ???? ??????????
????????? ???? ?? ?????????? ??????
?????????????

???????? ??????????

++++

1. ?????????? ???? ????????????? * ????????? ???? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?
???????????? * ????????????? ??????????????

(????????? ???, ?????? 171)

2. ?????????? ???? ????????????? * ????????? ???? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?
????????? * ????????????????? * ?????????????? ???? ?????? ???? ?????????????? ????????? ??????? *
????????????? ?????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? * '???????? * ????????? ??????? ???
????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? * ??? ?????????????????

(????????? ???, ?????? 5 ??? 171)

????????????

1. ? ?????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ??????????
????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???
?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????

2. ? ?????????? ??? ?? ??????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? * ??????????? ???
?????????????? *, ??????? ???, ??? ?????????????? ?????????????? ??????????? ??? ??????? ???????????
??? ??? ??????????????? ?? ?? ??????????? ???????, ?????????? ??, ??? ??????????? ???????????
????? ??????????? ??? ?????? ??????????? ??? ??? ?????? ??????????? ??? ??????????????????????
??? ?????????????? ?????????.

?? ????????? ??? ??????? ??????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??????????????
????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ???,
????????? ?????????????? ?? ??? ??????? ?????????????? ??????? ? ?????????? ??? ??????? ??? ??????????
????? ?????????? ??? ?? ?????? ???????????, ?????????? ??????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 5, ?????????? ???????, ??? ?????????? ??
?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????????????? ??? ???????
??? ??????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ????

??????????

????? ????????? C-101/91,

?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ??????????????????? ??? ??? Daniel Calleja y Crespo ???
Lucio Gussetti, ??? ?? ??? ??????? ??? ???????????, ?? ??????????? ??? ??????????????? ???
Roberto Hayder, ??????????? ??? ?????????? ?????????????, Centre Wagner, Kirchberg,

??????????????????,

?????

?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????? Luigi Ferrari Bravo, ??????????????
??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ???
??? Pier Giorgio Ferri, avvocato dello Stato, ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
?????????? ??? ?????????, 5, rue Marie-Adelaide,

??????,

??? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ?? ??????????????? ??
?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????? ??? 21?? ???????????????
1989, ??? ????????? 203/87, ?????????? ?????? ????????? (????????? 1989, ? 371), ??????? ???
????????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? 171 ??? ??????????? ???,

?? ???????????????,

?????????????? ??? ?????? ? . ? . ?????????, ?????????? ??????????, ??????????????????, M. Zuleeg ??? J. L.
Murray, ??????????? ??????????, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F.
Grevisse, M. Diez de Velasc? ??? P. J. G. Kapteyn, ??????????,

????????? ??????????????: C. Gulmann

?????????????: L. Hewlett, ??????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ??????? ???????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??' ??????????
????????? ??? 21?? ?????????? 1992,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ????? ?? ??????????
??? 28?? ?????????? 1992,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 27 ??????? 1991, ?
????????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ??????? ??? ?????? 169 ??? ?????????? ???,
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ? ??????? ??????????, ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 21?? ??????????????
1989, ??? ??????? 203/87, ?????????? ??? ??????? (????????? 1989, ? 371), ?????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 171 ??? ?????????.

2 ?? ??????????, ??? ?????????? ??? ?? ?????? 2 ??? ?????? ??????? 77/388/??? ???
????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????,
??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? * ?????? ??????? ?????? ??????????????
?????: ?????????? ?????????? ??? (?? ??? 09/001, ? 49), ??????????????, ?? ???
????????? 81/890/??? ??? 3?? ?????????? 1981 (?? L 322, ? 40), ??? ??????? ??????????? ??
????????????, ?????? ??? 31 ?????????? 1981, ?????????? ?????????? ??? ??? ???
????????????????? ?????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????,
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ??????????
????????????.

3 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? 31 ??????????
1983. ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ??? 12 ??? 21?? ?????????????? 1988, ?
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? 31 ??????????
1988.

4 ??????? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ?? ?????????? ??????, ?? ???
????????????????? ??????? 203/87, ??? ? ??????? ??????????, ??????????, ??? ??? ??????
?????? 1?? ?????????? 1984 ??? 31?? ?????????? 1988, ?????????? ??? ??? ???
????????????????? ?????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????,
??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ???
Basilicata, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 2 ??? ?????????????????? ?????? ?????.

5 ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???' ?????????? ??? ?????? ??? ?????????
????????? ??? ??????????, ?????????? ?????? ??? 31 ?????????? 1989 ??? ?????? ?????? ???
31 ?????????? 1992.

6 ??? ??? 30 ?????? 1989 ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? 203/87, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????
????????? ??? ?? ?????? 171 ??? ?????????.

7 ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??
??? ??????? ?? ?????????? ? ??????? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????? ??????, ?
????????? ??????, ?? ??????? ?????????? ??? 4?? ?????????? 1989, ??? ??????? ??????????,
???' ?????????? ??? ?????? 169 ??? ???????, ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ???

??? ??? ??????? ??? ?????????.

8 ?? ??????? ??? 7?? ??????? 1990, ? ??????? ??????????? ??????????? ??? ????????? ??
?????????? ??? ????????? ??????????? ??? ?????????, ????????????? ????????? ?????????????
?? ?????? ??? ????????? ?? ??????????? ??? ?????? ??? ?????????.

9 ??? ???? ?????, ? ??????? ?????????????, ??? 2 ??????? 1990, ??? ??????? ???????????
??? ????????????????? ?????? ??? ????????????? ??? ????? 169 ?? ?????????, ????????????? ???
???????????? ??? ? ??????? ????????????? ?????? ??? ????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????
171 ?? ????????? ??? ????????? ??? ?? ?????? ?? ????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ???
???????????????? ??? ????????????????? ???????.

10 ?????????? ??? ? ??????? ????????????? ??? ????????????????? ?????? ??? ????????????????? ?????
?????, ? ?????????? ??????? ??? ??????? ?????????.

11 ??? ??????? ????????????? ????????????? ????????????? ?? ?????????? ??? ?????????, ? ???????
??? ????????????? ?????? ??? ?? ????????????? ??? ?? ????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????
????? ??? ????????????? ????????????????????? ?????????? ?????? ??????? ????????????? ??? ??
???????????????? ??? ???????????????.

12 ? ?????????? ??????????? ??? ??? ??? ??? ??????? ??????? ??? ?????? ? ?????????? ???
????????? ? ?????????? ????????????? ??? ?? ????????????????? ?????? ??? ????????????????????? ???????
203/87, ??? ?????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????
????? ?? ?????? 171 ?? ?????????? ??? ??????? ????????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????
???????????????? ????????????????? ??? ??????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?? ?????? 5 ??? ?????????.

13 ? ?????????? ??????????? ????????????? ??? ? ?????????? ?????? ????????????????? ?????????? ???
???????????????? ?????? ??? 31 ????????????? 1992 ?????? ? ??? ?? ?????? ??? ??? ??????
?????????????? ?? ??????????????? ?? ??? ????????? 203/87. ??????, ?? ????????????? ??? ??????????
????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? 1? ????????????? 1984 ?????? ??? 31 ????????????? 1988.
????? ?????????, ? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????
?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ????????????????? ?????????????? ??? ??????????
?????? ??? ??? ??????? ??? ??????? 171.

14 ? ?????????????????????????? ??? ?????????? ????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????. ?????????,
?? ?????????????? ??? ?????????? 203/87 ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????????? ???
????? ???' ?????? ??????????????. ??? ?????? 10 ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????
????????? ?????????? ????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????, ????,
????????????, ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????? 2 ???
????????????????????? ?????????, ??????? ?????????????, ?????? ?? ??? ?????????????????????? ?????? ?????
??? ?? ??????????, ??? ??? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
????? 31 ????????????? 1983.

15 ? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? 31 ????????????? 1988 ???????
????????? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? ??????? ?????????????? ???
??? 1? ????????????? 1984 ?? ?????? ?? ?? ?????? 2 ??? ?????????????????????? ???????, ??? ?????
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ????????? 203/87.

16 ? ?????????? ??????????? ????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??????????, ? ??????
?????????????? ??? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ??????
92, ????????????? 2, ?????????? '?', ??? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??? ??????

????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
???? ?????? ?????????? ? ?? ??? ?????? ??? ?????????.

17 ? ????????? ?????? ??? ?? ?????????? ????? ????????? ?????????????? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ? ????????? ????????? ??? ?? ???
????????????????? ???????? 203/87, ? ?????? ??? ????? ?????????????? ??? ? ?????? ??? ?????
????? ?? ?????????? ??? ??? ? ?????? ?????????? ????????? ??????

18 ????? ??????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ????????? ??? ?????????????? ??? ???????
??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ???????? 203/87
??? ??? ? ????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?,?? ?????
?????????????? ??????

19 ???? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ????????? ? ???????
??????????.

20 ?????????, ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ?????? ?????????? (??, ?????? ??? ????????? ???
30?? ?????????? 1992, C-328/90, ?????????? ??? ?????????, ????????? 1992, ? ?-425, ?????? 6),
????????? ?? ?????? 171 ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????
?? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?????????????? ???, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????
????????? ??? ?????????????? ?????????? ????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??
????? ?????? ??? ?????????????????? ????????? ???????????.

21 ?????? ??? ??????? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????, ?? ??????????????
?? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? 203/87, ?????? ???
????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 171 ??? ??????????

22 ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????
?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????
??? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????????

23 ? ?????????????? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????????? ? ?????????, ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 5,
????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????
??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ?? ?????? ??? ?????, ?????? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????

24 ?????, ?????? ?? ?????????????? ???, ?? ?????? ?????????????, ? ?????????????? ??? ??? ??????
????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ???
????????? ?????? * ?????????????? ??? ?????????????? *, ?????? ???, ??? ?????????????? ?????????????
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ??
????????, ?????????? ??, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ?????????????? ????????? (????????????? ???
13?? ????????? 1972, 48/71, ?????????? ??? ?????????, ?????????? ?????? 1972, ? 85, ?????? 7, ???
??? 22?? ????????? 1989, 103/88, Fratelli Costanzo, ????????? 1989, ? 1839, ?????? 33).

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

???? ?? ????? 69, ????????? 2, ??? ?????????? ??????????, ? ????????? ?????????
???????????????? ???? ?????????? ?????, ?????? ????????? ????????? ??????. ?????????? ??? ?
????????? ????????????? ?????????? ?????? ?? ????????????????? ??? ?????????? ?????.

???????????

??? ??? ???? ???? ????,

?? ???????????

????????????:

- 1) ? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?? ????? ???? ?????????? ? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ??? 21?? ?????????? 1989 (203/87, ????????? ???? ??????),
?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ????? 171 ??? ????????? ???.
- 2) ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ????????? ?????.